

Distr.: General
6 June 2008
Arabic
Original: English

مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية



الدورة الرابعة*

فيينا، ٨-١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨

معلومات للمشاركين

أولاً - موعد الانعقاد ومكانه

١ - سوف تُعقد الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية في مكتب الأمم المتحدة بفيينا، مركز فيينا الدولي (Vienna, Wagramerstrasse 5)، من ٨ إلى ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨.

ثانياً - جلسة الافتتاح وترتيبات الجلوس

- ٢ - ستُعقد جلسة الافتتاح في مركز فيينا الدولي يوم الأربعاء، ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨، ابتداءً من الساعة العاشرة صباحاً. ويُرجى من المندوبين أن يكونوا في مقاعدهم بحلول الساعة ٩/٤٥.
- ٣ - ويُذكَر المشاركون بضرورة إقفال هواتفهم الجوّالة أو وضعها في الوضع الصامت "silent" أثناء جميع المداولات.

* لدواعي التوفير، سوف تُطبع وثائق الدورة بكميات محدودة. ولذلك، يُرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم من الوثائق إلى الدورة.



ثالثاً- جدول الأعمال المؤقت وتنظيم الأعمال المقترح

- ٤- يرد جدول الأعمال المؤقت المشروح للدورة وتنظيم أعمالها المقترح في الوثيقة CTOC/COP/2008/1، المتاحة بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست على الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة: (<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/CTOC-COP-session4.html>).
- ٥- ونظراً لما تتسم به المسائل التي سينظر فيها المؤتمر في دورته هذه من أهمية بالغة، ولضرورة التوصل إلى قرارات هامة، فمن المحبذ جداً أن تُمثّل الحكومات على أعلى مستوى سياسي ممكن. كما تُشجّع الحكومات على أن تضم وفودها ممثلين عن الهيئات الحكومية المسؤولة عن التعاون الدولي في المسائل الجنائية، وممثلين حكوميين آخرين ذوي خبرة فنية في المواضيع التي يتناولها جدول الأعمال.
- ٦- وستنظم أثناء الدورة سلسلة من الأحداث الخاصة وحلقات النقاش، تشارك فيها منظمات أهلية. وسوف تُتاح في الموقع الشبكي للمكتب (<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/CTOC-COP-session4.html>) معلومات بهذا الشأن.

رابعاً- المشاركة والتكاليف

- ٧- وفقاً للنظام الداخلي لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية،^(١) يجوز للجهات التالية أن تشارك في وقائع المؤتمر:
- (أ) الدول الأطراف في الاتفاقية؛
- (ب) الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية التي وقّعت على الاتفاقية؛
- (ج) سائر الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية التي لم توقع على الاتفاقية؛
- (د) ممثلو الكيانات والمنظمات التي تلقت من الجمعية العامة دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تُعقد تحت رعايتها، وممثلو هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وصناديقها، وكذلك ممثلو اللجان الفنية التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي؛

(1) النص الكامل للنظام الداخلي مُتاح في الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة: (<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/rules-of-procedure.html>).

- (هـ) ممثلو أي منظمات حكومية دولية أخرى ذات صلة؛
- (و) المنظمات غير الحكومية ذات الصلة التي تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي؛
- (ز) سائر المنظمات غير الحكومية ذات الصلة.
- ٨- وستحمل الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية المشاركة تكاليف مشاركة مندوبيها.

خامسا- التسجيل

- ٩- ينبغي إرسال أسماء المندوبين إلى أمانة المؤتمر في أقرب وقت ممكن، على العنوان التالي:

Secretariat of the Conference of the Parties to the United Nations
Convention against Transnational Organized Crime
United Nations Office on Drugs and Crime
P.O. Box 500
1400 Vienna
Austria

الهاتف: (+43-1) 26060 5278

الفاكس: (+43-1) 26060 75278

البريد الإلكتروني: untoc.cop@unodc.org

١٠- وعلى الحكومة التي توّدت استخدام التسجيل المسبق إلكترونياً أن تحرص على أن تتضمن المعلومات المتعلقة بتركيبة وفدها عنوان البريد الإلكتروني لكل عضو من أعضاء الوفد. فمن شأن توفير تلك العناوين أن يكفل تلقي كل ممثل رداً أوتوماتياً بالبريد الإلكتروني يؤكد تسجيله. كما ستتضمن الردود المرسلة بالبريد الإلكتروني وصلة يمكن لكل مندوب أن يحمل صورته الفوتوغرافية عليها. ومن المهم ملاحظة أنه لا يمكن طبع الشارات مسبقاً وإتاحتها للتوزيع عند البوابة ١ لمركز فيينا الدولي إلا باستيفاء هذين المتطلبين (توفير عنوان البريد الإلكتروني وتحميل الصورة الفوتوغرافية). أما الممثلون الذين لا يتّمون إجراءات التسجيل المسبق فسوف يلزم أخذ صور فوتوغرافية لهم وإصدار تصاريح دخولهم عند وصولهم إلى مركز فيينا الدولي.

- ١١- وعلى جميع المشاركين الآخرين أن يسجلوا أنفسهم عند البوابة ١.

١٢ - وفي إطار الترتيبات الأمنية، يتعيّن على جميع المشاركين أن يُبرزوا الدعوات أو الخطابات الرسمية التي تعرّف بهم كمندوبين، إلى جانب جوازات سفرهم أو غيرها من وثائق الهوية الرسمية التي تحمل صوراً فوتوغرافية، عند المدخل قبل الانتقال إلى مكان التسجيل للحصول على تصاريح الدخول الخاصة بالدورة. ويجب حمل تلك التصاريح بصورة ظاهرة في جميع الأوقات داخل مركز فيينا الدولي. وسيجري تفتيش جميع الأشخاص وحقائبهم إلكترونياً عند وصولهم إلى المركز.

١٣ - وسيبدأ التسجيل يوم الثلاثاء، ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً من الساعة ١٣/٠٠ إلى الساعة ١٦/٠٠ يوم ٧ تشرين الأول/أكتوبر ومن الساعة ٨/٠٠ إلى الساعة ١٦/٠٠ يوم ٨ تشرين الأول/أكتوبر. ونظراً لكثرة عدد المشاركين المتوقعين، يُرجى من المندوبين الذين يصلون قبل افتتاح الدورة أن يسجلوا أنفسهم في أقرب وقت ممكن.

تسجيل رؤساء الدول أو الحكومات والوزراء

١٤ - من المحبذ جداً أن تُقدّم أسماء الوزراء، أو غيرهم من المندوبين المساوين لهم في المكانة أو الأرفع مكانة، إلى الأمانة قبل انعقاد المؤتمر تعجلاً لإعداد الشارات الخاصة بكبار الشخصيات وتقليل الإزعاج إلى أقصى مدى ممكن. وستكون تلك الشارات جاهزة للاستلام في مكتب التسجيل الكائن في البوابة ١ عند الوصول. وينبغي إرسال أي أسئلة عن شارات كبار الشخصيات بالبريد الإلكتروني إلى السيد فريدريخ غريسler (friedrich.grieszler@unvienna.org)، الموظف بدائرة الأمن والسلامة.

تسجيل الصحفيين والإعلاميين

١٥ - يتعيّن على ممثلي وسائط الإعلام أن يسجلوا أنفسهم في مكتب تسجيل الصحفيين الكائن في منطقة التسجيل عند البوابة ١ بمركز فيينا الدولي.

سادساً - اللغات والوثائق

١٦ - اللغات الرسمية للمؤتمر هي لغات الأمم المتحدة الرسمية الست: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. وسوف تُترجم شفويّاً أي كلمات تُلقى بأي من اللغات الرسمية أثناء الجلسات العامة إلى اللغات الرسمية الخمس الأخرى. وستُتاح وثائق المؤتمر الرسمية بجميع اللغات الرسمية الست.

١٧- وسيكون كل مقعد في قاعات الاجتماع بمركز فيينا الدولي، توفر له ترجمة شفوية، مزوّداً بجهاز استقبال محمول وسماعة. ويرجى من المشاركين عدم نقل تلك الأجهزة من قاعات الاجتماع لكي يتسنى فحصها دورياً وإعادة شحن بطارياتها إذا اقتضى الأمر.

١٨- وقد أعدت الأمانة عدداً من الوثائق لتيسير النظر في بعض المسائل المدرجة في جدول الأعمال المؤقت. ويمكن تنزيل تلك الوثائق من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/CTOC-COP-session4.html).

١٩- وفي إطار سعي الأمانة إلى خفض النفقات والحد من الآثار البيئية، من خلال رَقْمَة مواد المؤتمر ومنشوراته، سوف يُتاح عدد محدود من وثائق ما قبل الدورة في مكان انعقاد المؤتمر. وسوف يحصل كل وفد على مجموعة كاملة واحدة من الوثائق باللغة التي يختارها. ولذلك، يرجى من المندوبين أن يتفضلوا بإحضار نسخهم من وثائق ما قبل الدورة إلى الاجتماع.

٢٠- وسوف تُوزع على المشاركين في مكاتب توزيع الوثائق، عند إبراز مشاركتهم، وحدات ذاكرة تحتوي على وثائق ما قبل الدورة ومنشورات ذات صلة بالمؤتمر.

٢١- وسوف تُخصّص لكل وفد في مكتب توزيع الوثائق كُوة منفردة توضع فيها الوثائق الصادرة أثناء الدورة.

٢٢- ويُرجى من كل وفد أن يبلغ العاملين في مكتب توزيع الوثائق باحتياجاته منها، محدداً عدد النسخ التي يحتاجها من كل وثيقة واللغة أو اللغات التي يود أن يتلقّى الوثائق بها أثناء الدورة. ولن يكون بالإمكان طلب نُسخ إضافية.

سابعاً- تقديم الورقات

٢٣- يُرجى من الوفود الراغبة في توزيع بياناتها الوطنية وورقاتها الموقفية أثناء الدورة أن تزوّد الأمانة بما لا يقل عن ٢٠٠ نسخة منها، ضمناً لتلقي جميع الوفود نسخة واحدة وتلقي الأمانة أيضاً عدداً محدوداً من النُسخ.

ثامناً- المعلومات ووسائل الإعلام

٢٤- ستتوافر لوسائل الإعلام مرافق تضم منطقة عمل صحفي وقاعة لجلسات الإحاطة الصحفية.

٢٥- ويتعيّن على ممثلي وسائط الإعلام الراغبين في تغطية الحدث أن يتقدّموا بطلب لاعتمادهم قبل الدورة أو أثناءها، بالاتصال بدائرة الأمم المتحدة للإعلام على العنوان التالي:

Ms. Veronika Crowe-Mayerhofer
Media Accreditation Officer

الهاتف: (+43-1) 26060 3342

الفاكس: (+43-1) 26060 73342

البريد الإلكتروني: veronika.crowe-mayerhofer@unvienna.org

٢٦- ويُتاح في الموقع الشبكي لدائرة الأمم المتحدة للإعلام (<http://www.unis.unvienna.org>) و(http://www.unis.unvienna.org/unis/en/media_accreditation.html) مزيد من المعلومات عن كيفية حصول ممثلي وسائط الإعلام على وثائق اعتمادهم.

٢٧- ولن يُسمح بحضور الجلسات والأحداث الجانبية وبالذخول إلى منطقة عمل الصحفيين إلا للمثلي وسائط الإعلام الحاصلين على التصاريح الصحفية الخاصة.

٢٨- ويُتاح مزيد من المعلومات عن الدورة في الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة -CTOC/CTOC-COP (<http://www.unodc.org/unodc/en/treaties/CTOC/CTOC-COP-session4.html>).

تاسعاً- التأثيرات والمبيت والانتقال

التأثيرات

٢٩- يجب على المشاركين الذين يحتاجون إلى تأشيرة أن يتصلوا بالهيئات الدبلوماسية أو القنصلية النمساوية المختصة ويطلبوا تأشيرة مكوث قصيرة الأمد خاصة بمنطقة اتفاق شنغن (من النوع "C") قبل ثلاثة أسابيع على الأقل من تاريخ وصولهم المعتمزم إلى النمسا. وفي البلدان التي لا يوجد فيها تمثيل دبلوماسي أو قنصلي للنمسا، يمكن تقديم طلبات الحصول على التأشيرة إلى الهيئة القنصلية لإحدى الدول الأطراف في اتفاق شنغن التي تقوم مقام النمسا في البلد المعني (أي إسبانيا أو ألمانيا أو إيطاليا أو البرتغال أو بلجيكا أو فرنسا أو هولندا).

المبيت

٣٠- يتولى كل مشارك اتخاذ ترتيباته الخاصة بحجز الفنادق، والاتصال ببعثة بلده الدائمة في فيينا لطلب المساعدة، إذا اقتضت الضرورة.

٣١- وربما يود المشاركون الذين يصلون إلى مطار فيينا الدولي دون أن يكونوا قد حجزوا مكاناً للمبيت في أحد الفنادق أن يتصلوا بمكتب فيينا لخدمة السائحين (Vienna tourist service desk)، الملاصق لمكتب المعلومات في منطقة الوصول. ويفتح مكتب خدمة السائحين أبوابه يومياً من الساعة ٦/٠٠ إلى الساعة ٢٣/٠٠.

الانتقال

- ٣٢- يتولى المشاركون اتخاذ ترتيبات انتقالهم بين المطار ومركز فيينا الدولي.
- ٣٣- وثمة خدمة حافلات تعمل بين مطار فيينا الدولي وساحة Morzinplatz، (قرب محطة "Schwedenplatz" على خطي المترو U1 وU4). ويبلغ ثمن التذكرة باتجاه واحد ٦ يورو. وتستغرق الرحلة قرابة ٢٠ دقيقة. وتغادر الحافلات المطار إلى Morzinplatz كل ثلاثين دقيقة، من الساعة ٦/٢٠ صباحاً إلى الساعة ٠٠/٢٠ بعد منتصف الليل، وتغادر Morzinplatz إلى المطار كل ثلاثين دقيقة، من الساعة ٥ إلى الساعة ٢٣/٣٠.
- ٣٤- وهناك أيضاً خدمة حافلات بين مركز فيينا الدولي (قرب محطة "Kaisermühlen/Vienna International Centre" على خط المترو U1) ومطار فيينا الدولي. ويبلغ ثمن التذكرة ٦ يورو للرحلة باتجاه واحد، و١١ يورو ذهاباً وإياباً. وتستغرق الرحلة قرابة ثلاثين دقيقة. وتغادر الحافلات المطار إلى مركز فيينا الدولي كل ساعة، من ٧/١٠ إلى ٢٠/١٠، وتغادر الحافلات مركز فيينا الدولي إلى المطار كل ساعة، من ٦/٠٠ إلى ١٩/٠٠.
- ٣٥- وثمة قطار اسمه "City Airport Train" (CAT) ينقل المسافرين بين محطته في فيينا (عند محطة "Wien Mitte/Landstrasse" على خطي المترو U3 وU4) ومطار فيينا الدولي. ويبلغ ثمن التذكرة ٩ يورو للرحلة باتجاه واحد و١٦ يورو ذهاباً وإياباً. وتستغرق الرحلة قرابة ١٦ دقيقة. وتغادر القطارات المطار إلى محطة "Wien Mitte/Landstrasse" كل ثلاثين دقيقة، من ٦/٠٥ إلى ٢٣/٣٥، وتغادر محطة "Wien Mitte/Landstrasse" إلى المطار كل ثلاثين دقيقة، من ٥/٣٨ إلى ٢٣/٠٨.

عاشراً - المرافق المتوافرة في مركز فيينا الدولي

٣٦- سوف تُتاح للمشاركين، في مركز فيينا الدولي، المرافق المذكورة أدناه.

وصلات الإنترنت اللاسلكية

٣٧- يتوافر الوصل اللاسلكي في الأماكن التالية من المبنى C: في الطابقين الأرضي والأول؛ ومنطقة المقهى وداخل قاعات الاجتماع في الطابق الثاني؛ ومنطقة الصحافة في الطابق الثالث؛ ومنطقة المقهى وداخل قاعات الاجتماع في الطابق الرابع؛ ومنطقة المقهى وداخل قاعات الاجتماع في الطابق السابع.

مكتب البريد والهواتف والفاكسات

٣٨- ثمة خدمات بريدية متوافرة في مكتب البريد الكائن في الطابق الأول من المبنى C. ويمكن إرسال الفاكسات من مكتب البريد. أما المكالمات الدولية فلا يمكن إجراؤها إلا من الهواتف العاملة بالنقود المعدنية.

الإسعاف الأولي

٣٩- تتوافر خدمة العناية الصحية في العيادة التي تتولى تشغيلها دائرة الخدمات الطبية، الكائنة في الطابق السابع من المبنى F (التوصيلة 22224، أو التوصيلة 22222 للحالات العاجلة). وتفتح العيادة أبوابها من الساعة ٨/٣٠ صباحاً حتى منتصف النهار، ثم من الساعة ٨/٠٠ إلى الساعة ١٦/٣٠، أيام الاثنين والثلاثاء والأربعاء والجمعة؛ ومن الساعة ٨/٣٠ حتى منتصف النهار، ثم من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٥/٠٠، أيام الخميس. وفي الحالات العاجلة خارج هذه الأوقات، يُرجى الاتصال بموظفي غرفة المناوبة الأمنية (الغرفة F0E21، التوصيلة 3903).

المصارف

٤٠- تتوافر الخدمات المصرفية في فرعي Bank Austria Creditanstalt الكائنين في الطابق الأول من المبنى C وفي الطابق الأرضي من المبنى D. ويعمل الفرعان من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٥/٠٠، أيام الاثنين والثلاثاء والأربعاء والجمعة؛ ومن الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٧/٣٠، أيام الخميس.

خدمات الطعام

٤١ - توجد كافيتيريا ومطعم وبار في الطابق الأرضي من المبنى F. ويفتح المطعم أبوابه من الساعة ١١/٣٠ إلى الساعة ١٤/٣٠ (يوصى بحجز الموائد مسبقاً، على التوصيلة 4877). وتفتح الكافيتيريا أبوابها من الساعة ٨/٠٠ إلى الساعة ١٠/٠٠، ثم من الساعة ١١/٣٠ إلى الساعة ١٤/٤٥. ويعمل المقهى الكائن في الكافيتيريا من الساعة ٨/٠٠ إلى الساعة ١٠/٠٠، ثم من الساعة ١١/٣٠ إلى الساعة ١٥/٣٠. أما المقهيان الكائنان في الطابقين الرابع والسابع من المبنى C، فيعملان من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٦/٣٠. ويمكن الترتيب لموائد غداء وحفلات استقبال خاصة في مركز فيينا الدولي بالاتصال بمكتب العمليات الخاص بخدمات الطعام (الغرفة F-184C، التوصيلة 4875).

خدمات السفر

٤٢ - ثمة مكتبان لشركتي American Express (الغرفة COE01) و Carlson Wagonlit Travel (الغرفة FOE13)، متاحان للمشاركين الذين يحتاجون لمساعدة بشأن السفر أو استئجار السيارات أو زيارة المواقع السياحية أو تنظيم الرحلات. ويفتح هذا المكتبان أبوابهما من الساعة ٨/٣٠ إلى الساعة ١٧/٠٠ أيام الاثنين إلى الجمعة.

الوصول إلى مركز فيينا الدولي

٤٣ - يُنصح المشاركون الذين يصلون إلى مركز فيينا الدولي بواسطة تاكسي أن ينزلوا منها في المسار الجانبية (Nebenfahrbahn) لشارع فاغرامرشراسه (Wagramerstrasse)، ويسجلوا أنفسهم عند البوابة ١، ثم يعبروا ساحة Memorial Plaza ويدخلوا إلى المبنى C. أما المشاركون الذين يصلون بواسطة المترو (الخط U1) فينبغي لهم أن ينزلوا عند محطة Kaisermühlen/Vienna International Centre ويتبعوا علامات "Vienna International Centre" ويسجلوا أنفسهم عند البوابة ١، ثم يعبروا ساحة Memorial Plaza ويدخلوا إلى المبنى C. وأما المشاركون القادمون بواسطة السيارة فعليهم أن يدخلوا مركز فيينا الدولي إما عبر البوابة ٣ أو البوابة ٤. وينبغي لمن لديهم ملصقات حمراء لاستعمال مواقف السيارات (التي تُصدّر، مثلاً، لسيارات ممثلي البعثات الدائمة) أن يستعملوا البوابة ٢، التي تُفتح من الساعة ٧/٣٠ إلى الساعة ١٩/٠٠. وتُفتح البوابة ٤ على مدار الساعة.

مَرافِق وقِف السِيارات

٤٤ - يمكن للمشاركين القادمين بالسيارة أن يحصلوا على إذن لاستعمال مواقف السيارات من مكتب شارات الدخول، إدارة المرائب، بإبراز شارات الدخول الخاصة بهم وأوراق السيارة (Zulassungsschein). وأذون استعمال مواقف السيارات هذه، التي يسري مفعولها لمدة الدورة، تسمح للمشاركين باستعمال مَرافِق إيقاف السيارات. وستُتاح للمندوبين مَرافِق إيقاف السيارات في المَرآب P1، المستويين 1- و2-. ويُرجى من المندوبين أن يكفلوا تقيُّد سائقهم بقواعد المرور وإيقاف السيارات في كل أنحاء مركز فيينا الدولي.